

SWISS ASSOCIATION OF TAIWAN

BULLETIN
00

APRIL 1991

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

Dear Compatriots and Friends of Switzerland,

What better occasion than the 700th Anniversary year of our country's Confederation for us to start a Swiss Association here in Taiwan!

Such associations have existed for numerous years in most other countries in this part of the world, and although the Swiss community here is relatively small, we have finally responded to a great many calls for some form of Society for the Swiss and friends of our country.

While our stated aims call for the "fostering of friendship among the Swiss community and Friends of Switzerland", an equally important part, I feel, is that we do promote what our country stands for: neutrality, respect for individual freedom, fair play and democracy, especially in an increasingly complex world with economic and political spheres, a communications explosion and, unfortunately, still many armed conflicts.

But we also want to encourage some of our homly traditions, like a friendly game of "Jass" and the like.

Although the world seems to become smaller all the time, we are still far away from home in a very different environment (not all of it polluted!) and in a very different culture. Through our association, we would like to make you feel a little closer to "home", and especially for the more recent arrivals, help you settle in a little more easily.

Through this Bulletin and future newsletters, you will be kept informed on the activities that our committee has lined up for this year, and I already look forward to seeing many of you participate in these events.

For a start, how about joining our next regular "Hock", held every second Tuesday evening of the month?

With best wishes,
Hans-Ruedi Burkhalter
President

TAGES-ANZEIGER reported in its issue on December 11, 1990 on the founding meeting of our association as follows:

AUSLANDSCHWEIZERVEREINE

Schweizerverein in Taiwan erfolgreich gestartet

70 Schweizerinnen und Schweizer haben in Taipeh die «Swiss Association of Taiwan» gegründet. Der neue Schweizerverein will die Kontakte unter den Landsleuten pflegen und regelmässige Zusammenkünfte veranstalten.

■ VON WILLI BÖHI, TAIPEH

Die Gründung eines Schweizervereins in Taiwan wurde von vielen Seiten als längst überfällig taxiert. Die Gründungsversammlung vom 14. November im American Club von Taipeh vereinigte nicht nur eine stattliche Anzahl von Interessenten, sie ging in ihrem offiziellen Teil auch in nur knapp einer halben Stunde reibungslos über die Bühne. Jost Feer hatte alles vorbereitet und für eine speditive Abwicklung der Traktandenliste gesorgt.

Ziel des Schweizervereins ist laut Statuten vor allem die Förderung der Freundschaft und die Durchführung kultureller, gesellschaftlicher und sportlicher Anlässe. Durch Handmehr, wie an der Landsgemeinde und unter selbstverständlicher Mitwirkung auch der Frauen, wurde der Vereinsvorstand bestimmt. Erster Präsident ist Hans R. Burkhalter. Ferner wurden gewählt Hans Böhi zum Vizepräsident, M. Piquerez zum Kassier, Jost Feer zum Sekretär, E. Brawand zum Verantwortlichen für Veranstaltungen,

M. Vonau für Sport und Spiel, Frau A. Steiner für Aktivitäten der Frauen. Als Rechnungsprüfer stellte sich R. Wilder zur Verfügung.

Erfreuliche Toleranz legt der neu gegründete Verein durch die Bereitschaft an den Tag, auch Nichtschweizer in seinen Kreis aufzunehmen. Aus verständlichen Gründen sollen diese «Zugewandten» allerdings nicht die Mehrheit der Mitglieder stellen.

Im Anschluss an die Gründungsversammlung referierte Samuel Noordhoff, der international bekannte Gesichtschirurg, anhand von Lichtbildern über die nahezu miraculösen Erfolge bei der Operation von Hasenscharten und Wolfsrachen. In Taiwan trifft auf etwa 800 Geburten eine dieser Missbildungen zu. Noordhoff, der seit 31 Jahren am privaten Changkeng-Spital in Taipeh wirkt, hat eine eigene «Noordhoff Craniofacial Foundation» ins Leben gerufen, um auch Minderbemittelten die gleiche optimale Operation und Pflege zu gewährleisten.

Nachdem der Schweizerverein für seine Gründungsversammlung Gastrecht im American Club geniessen konnte, wird es nun Aufgabe des Vorstandes sein, ein geeignetes Lokal für den gemütlichen Monatshock mit Jass zu finden. Als nächster Höhepunkt war schon das Weihnachtessen vom 7. Dezember angekündigt worden. Auch der neue Generalkonsul in Hongkong, Jean-Marc Boilat, hat seinen Besuch zugesichert.



zen Jungleute
ze fürs Pass-
ckungen auf
sen, wenn sie
das Käppi bei
dürfen eine
iese Teile des

ichen Kinder
sie durchaus
zen dürfen.
Mutter oder
können sie
reisen. Im
ler sogar bis
hne Passbild

is rote Büch-
nbüchlein -
c eine Bank.
n der sicher-
estehen uns
stolz Viktor

Sturmschäden im Wald: Mehr Mittel

Bern. - Die privaten Waldbesitzer sollen in die Lage versetzt werden, die gewaltigen Sturmschäden von Ende Februar sachgemäss und innert nützlicher Frist zu beheben. Mit 98:0 Stimmen hat der

Nationalrat am Mittwoch diskussionslos den zusätzlichen Kredit von 130 Mio. Franken für ausserordentliche Massnahmen zur Walderhaltung bewilligt.

(SDA)

52 Mittel

NAME CONTEST

!!!?

What we call for the time being our "bulletin" should receive a proper name. How should we call it? Other Swiss clubs chose names like "Alphorn", Alperoesli", etc.

If you have any idea, send us your suggestion.

A special price is waiting for the selected winner with the most original idea.

Deadline for suggestions: April 30, 1991

ACTIVITY CALENDER (for fast and easy reference)
as of March 31, 1991*

April 1	Easter Children Party
April 9	Monthly Meeting
April 23	Swiss Food Festival, The Sherwood Taipei
April 30	1st "SAT"-Jass Tournament
May 14	Monthly Meeting
May 23	Kim's Brothers, American Club in China
May 25	SWISS DAY
June 11	Monthly Meeting
July 9	Monthly Meeting
Aug 13	Monthly Meeting
Sept 10	Monthly Meeting
Oct 8	Monthly Meeting
Nov 12	Monthly Meeting
Dec 6	Swiss Christmas Party

* subject to changes or additional activities/events coming up

Swiss Ladies' Luncheons	}	
	}	flexible schedule
Swiss Businessmen's Luncheons	}	

COMMITTEE MEMBERS

President H.R. Burkhalter
Tel. H: 841 32 06 O: 715 3111

Vice President H. Boehi
Tel. H: 891 82 87 O: 892 4101

Secretary J. Feer
Tel. H: 895 6777 O: 720 1001

Treasurer M. Piquerez
Tel. H: 718 7323 O: 717 0174

Members

E. Brawand
Tel. H: 706 4148 O: 706 4148

A. Steiner
Tel. H: 891 0314 O: 713 7043

M. Vonau
Tel. H: 891 4764 O: 511 7121

ACTIVITY PROGRAM

DO NOT MISS

MONTHLY EVENT.....

As on every 2nd Tuesday of the month the next regular meeting will be on April 9, 1991, at 7:00 p.m. at the Pig & Whistle.

Members with their friends are cordially invited.

No separate invitation will follow
for this event

SWISS FOODS / SWISS MUSIC

Starting from April 19, The Sherwood Taipei will stage a special SWISS FOOD FESTIVAL, sponsored by Swissair and the Trade Office of Swiss Industries. Guests will be entertained by the folkloric group "Lusflue" from the Bernese Oberland. Try the mouthwatering Swiss specialities prepared by Linus Knobel and his crew and enjoy the typical Swiss atmosphere.

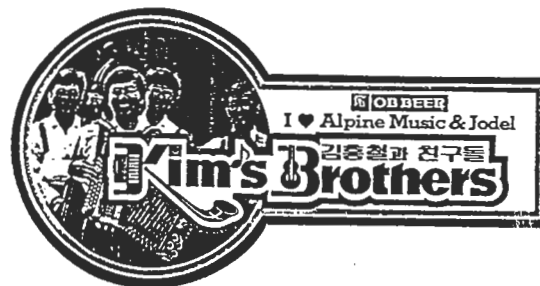
Members of our association can enjoy a special evening on April, 23. Watch out for the flyer which will be mailed in due course.

JASS.....



Under the leadership of Martin Vonau the 1st SAT JASS-TOURNAMENT (stands for "Swiss Association of Taiwan") will be organized for the Jass addicts. The rules and how to participate are described in details at the end of this bulletin. There are still a few weeks to prepare and get fit for the event, but do not forget to register now. A special thank for the sponsors and good luck to the participants.

KIM'S BROTHERS FROM KOREA



Leaping ahead to some news the famous "Kim's Brothers", an alpine folkloric group from Korea will perform on Thursday 23 evening (dinner/performance) at the the American Club in China (California room). The group has earned fame in Korea and Japan and will no doubt win your hearts. A special attraction for all lovers of folkloric music (Swiss, Bavarian, Kufstein) and a must for all homesick. Look for further announcements by the American Club.

SWISS DAY



1291-1991 Switzerland

To combine the celebration of the 700th anniversary of Switzerland and the 1st-of-August Party a compromise was found in the date of May 25, 1991, when most of the members are still supposed to be in Taipei (not on holiday) and the weater should not be too hot.

Preparations by the committee have started and it is intended to be an afternoon at leisure with music entertainment, food and drink stalls, games, etc. for you and your friends. More details should be available in the next few weeks and you will be kept posted. So far just keep the afternoon of May 25 free.

If you have any suggestions with regard to the enrichment of the content of the program please let us know.

MEMBER'S NOTICE BOARD

You want to buy

You want to sell

Any communication to the attention of
the members

Special events, happenings

Send your message for publication in the next issue to:
Swiss Association in Taiwan, P.O. Box 997, Taipei

EXHIBITION



Swiss artist, Rolf Baechli, will have his first solo exhibition "Metaphysik + Surrealitaet" in Taipei at the Top Gallery
4F, 175-2, Fu Hsing S. Road, Sec. 2
(Tel. 325'7877)
from April 6 - April 28, 1991 (daily 11:00 - 20:30, except April 6 and April 20).

1st "SAT"-

JASS TOURNAMENT

30th April 1991, at 7 pm, PIG & WHISTLE (basement), Tienmou

The tournament is jointly sponsored by:

COSA LIEBERMANN TAIWAN LTD
CREDIT SUISSE

SWISS BANK CORPORATION
UNION BANK OF SWITZERLAND

MODUS

- a) We play "SCHIEBER"* for four players.
- b) Players are paired by draw. Any pair plays eight games at one table before new pairs are formed.
- c) Each player records his score seperately (identical score per pair). The player with the highest total score at the end is winner.
- d) Either any of four "FARBEN" is choosen "TRUMPF" or "OBENABE" and "UNDEUFE" are played.

SCORE

- e) Any choice is valued "EINFACH", i.e. no double or triple counts apply.
- f) No "WYS", also not "STOECK", is counted.
- g) Any "TRUMPF-FARBE": "TRUMPF-BAUER" counts twenty pts, "NELL" counts fourteen pts.
"OBENABE" : "AS" counts eleven pts, "8" counts eight pts.
"UNDEUFE" : "6" counts eleven pts, "8" counts eight pts.

GENERAL

- h) The tournament is open to any SAT-member (male/female).
- i) Swiss-German ("SCHELLE, SCHILTE, ROSE, EICHEL"), as well as Swiss-French ("HERZ, ECKSTEIN, KREUZ, SCHAUFEL") cardsets will be used.
- k) Thanks to above generous sponsòrs, attractive prices will be made available to the winner, runner-up, 3rd placed and to the player with lowest score.
- l) The jury's decisions are final.

Players are requested to confirm their participation before 26th April to: Martin Vonau, TEL 522'9511 (office/RITA), FAX 531'8514

"SAT"- JASS TOURNAMENT

YES, I WILL JOIN THE "SAT" JASS TOURNAMENT OF 30TH APRIL AT 7 PM AT THE PIG & WHISTLE (BASEMENT).

NAME:

DATE:

* for the sole benefit of unequivocalty and better understanding, Swiss-German Jass-terms are used here.